

**GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN**  
**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION**  
**GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

**VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE**

**MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP**

**Departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur**

[C – 2000/36128]

**31 OKTOBER 2000. — Ministerieel besluit tot wijziging van artikel 73 van het besluit van de Vlaamse regering van 23 oktober 1991 houdende uitvoering van het decreet van 27 maart 1991 inzake medisch verantwoorde sportbeoefening**

De Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Sport,

Gelet op het decreet van 27 maart 1991 inzake medisch verantwoorde sportbeoefening, gewijzigd bij het decreet van 20 december 1996, inzonderheid van artikel 22;

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 23 oktober 1991 houdende uitvoering van het decreet van 27 maart 1991 inzake medisch verantwoorde sportbeoefening, inzonderheid op artikel 73, gewijzigd bij de ministeriële besluiten van 28 februari 1992, 18 december 1992, 23 april 1993, 25 juni 1993, 22 januari 1996, 7 augustus 1996 en 2 juli 1997, en artikel 74;

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 13 juli 1999 tot bepaling van de bevoegdheden van de leden van de Vlaamse regering, gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse regering van 15 oktober 1999 en 14 april 2000;

Gelet op het advies van de Vlaamse Gezondheidsraad, gegeven op 21 september 1999 en 17 oktober 2000;

Gelet op het advies van de coördinatieraad van 25 mei 2000;

Gelet op het advies van de Vlaamse Sportraad van 9 februari 2000;

Gelet op advies L. 30.357/1/V van de Raad van State, gegeven op 14 september 2000,

Besluit :

**Enig artikel.** In artikel 73 van het besluit van de Vlaamse regering van 23 oktober 1991 houdende uitvoering van het decreet van 27 maart 1991 inzake medisch verantwoorde sportbeoefening worden volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1, 1° worden :

a) de woorden « Bambuterol », « Carphedon », « Parahydroxyamfetamine », « Reproterol » en « Selegiline » ingevoegd in de bestaande alfabetische lijst;

b) de woorden « Cathine = Norpseudoëfedrine » vervangen door het woord « Cathine »;

c) na de woorden « Cathine » en « Norpseudoëfedrine » telkens de woorden « de concentratie in de urine mag niet hoger zijn dan 5 microgram per milliliter » toegevoegd;

d) na de woorden « Efedrine » en « Methylefedrine » telkens de woorden « de concentratie in de urine mag niet hoger zijn dan 10 microgram per milliliter » toegevoegd;

e) na de woorden « Pseudoëfedrine » en « Phenylpropanolamine » telkens de woorden « de concentratie in de urine mag niet hoger zijn dan 25 microgram per milliliter » toegevoegd;

2° in § 1, 2° :

a) wordt het woord « Dextropropoxyfeen » geschrapt;

b) worden de woorden « Cannabis, Extracta, Resinae, Tincturae, met uitzondering van de preparaten die het extract of de tinctuur van Indische hennep bevatten, bestemd voor uitwendig gebruik » vervangen door « Cannabinoïden, de concentratie aan 11-nor-delta-9-THC-zuur in de urine mag niet hoger zijn dan 15 nanogram per milliliter »;

3° in § 1, 3°, worden :

a) de substanties « Androstenedion », « Danazol », « Dihydrotestosteron », « Gestrinon », « 19-Norandrostenediol » en « 19-Norandrostenedion » ingevoegd in de bestaande alfabetische lijst;

b) na het woord « Epitestosteron » de woorden « de concentratie in de urine mag niet hoger zijn dan 200 nanogram per milliliter » toegevoegd;

c) bij de substantie « Testosteron » de woorden « de verhouding testosteron/epitestosteron in de urine mag niet groter zijn dan 6 » vervangen door de woorden « een verhouding testosteron/epitestosteron in de urine groter dan 6 wordt beschouwd als een positief analyseresultaat, tenzij uit bijkomende onderzoeken blijkt dat deze verhoogde verhouding te wijten is aan een fysiologische of pathologische toestand. »;

4° in § 1, 4° worden de woorden « Het gebruik van corticosteroiden is toegelaten bij topisch gebruik, bij inhalatietherapie en bij lokale of intra-articulaire inspuitingen (hiervoor is een medisch attest noodzakelijk) » vervangen door de woorden « Het topisch gebruik van corticosteroiden via anale, auriculaire, dermatologische, nasale, oftalmologische toediening, via intra-articulaire en lokale inspuiting en via inhalatie is toegelaten ».

5° in § 1, 5° :

a) wordt het opschrift « 5° De peptide hormonen en analogen » vervangen door « 5° De peptidehormonen, mimetische substanties en analogen »;

b) wordt het woord « IGF-1 » ingevoegd in de bestaande alfabetische lijst;

c) worden de woorden « Thyrotrofine » en « Protireline » geschrapt;

6° in § 1, 7°, wordt het woord « Mannitol » ingevoegd in de bestaande alfabetische lijst.

7° § 2 wordt vervangen als volgt :

« § 2. Middelen :

1° bloeddoping : het intraveneus toedienen of laten toedienen van kunstmatige zuurstofdragers, bloed, bloeederivaten of aanverwante producten aan een sportbeoefenaar voor een andere dan strikt medische reden;

2° farmacologische, chemische of fysische manipulatie van de urineproductie of van de urinestalen, die de validiteit of de integriteit van de urinemonsters kunnen wijzigen, zoals probenecid en epitestosteron (de concentratie van epitestosteron in de urine mag niet hoger zijn dan 200 nanogram per milliliter). »

Brussel, 31 oktober 2000.

J. SAUWENS

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

Département de l'Aide sociale, de la Santé publique et de la Culture

[C – 2000/36128]

**31 OCTOBRE 2000. — Arrêté ministériel portant modification de l'article 73 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 23 octobre 1991 portant exécution du décret du 27 mars 1991 relatif à la pratique du sport dans le respect des impératifs de santé**

Le Ministre flamand des Affaires intérieures, de la Fonction publique et des Sports,

Vu le décret du 27 mars 1991 relatif à la pratique du sport dans le respect des impératifs de santé, modifié par le décret du 20 décembre 1996, notamment l'article 22;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 23 octobre 1991 portant exécution du décret du 27 mars 1991 relatif à la pratique du sport dans le respect des impératifs de santé, notamment l'article 73, modifié par les arrêtés ministériels du 28 février 1992, du 18 décembre 1992, du 23 avril 1993, du 25 juin 1993, du 22 janvier 1996, du 7 août 1996 et du 2 juillet 1997, et l'article 74;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 13 juillet 1999 fixant les attributions des membres du Gouvernement flamand, modifié par les arrêtés du Gouvernement flamand du 15 octobre 1999 et du 14 avril 2000;

Vu l'avis du Conseil flamand de Santé, rendu le 21 septembre 1999 et le 17 octobre 2000;

Vu l'avis du conseil de coordination du 25 mai 2000;

Vu l'avis du Conseil flamand des Sports du 9 février 2000;

Vu l'avis L. 30.357/1/V du Conseil d'Etat rendu le 14 septembre 2000,

Arrête :

**Article unique.** A l'article 73 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 23 octobre 1991 portant exécution du décret du 27 mars 1991 relatif à la pratique du sport dans le respect des impératifs de santé, les modifications suivantes sont apportées :

1° au § 1<sup>er</sup>, 1° :

a) les mots « Bambuterol », « Carphedon », « Parahydroxyamfetamine », « Reprotoerol » et « Selegiline » sont insérés dans la liste alphabétique existante;

b) les mots « Cathine = Norpseudoëfedrine » sont remplacés par le mot « Cathine »;

c) il y a lieu d'ajouter les mots « la concentration dans les urines ne peut dépasser 5 microgrammes par millilitre » après les mots « Cathine » et « Norpseudoëfedrine »;

d) il y a lieu d'ajouter les mots « la concentration dans les urines ne peut dépasser 10 microgrammes par millilitre » après les mots « Efedrine » et « Methylefedrine »;

e) il y a lieu d'ajouter les mots « la concentration dans les urines ne peut dépasser 25 microgrammes par millilitre » après les mots « pseudoëfedrine » et « Phenylpropanolamine »;

2° au § 1<sup>er</sup>, 2° :

a) le mot « Dextropropoxyfeen » est rayé;

b) les mots « Cannabis, Extracta, Resinae, Tincturae, à l'exception des préparations contenant l'extrait ou la teinture du chanvre indien destinées à l'usage externe » sont remplacés par les mots « Cannabinoïdes, la concentration d'acide THC 11 nor delta 9 dans les urines ne peut dépasser 15 nanogrammes par millilitre »;

3° au § 1<sup>er</sup>, 3° :

a) les substances « Androstenedion », « Danasol », « Dihydrotestosteron », « Gestrinon », « 19 Norandrostenediol » et « 19 Norandrostenedion » sont insérées dans la liste alphabétique existante;

b) il y a lieu d'ajouter les mots « la concentration dans les urines ne peut dépasser 200 nanogrammes par millilitre » après le mot « Epitestosteron »;

c) les mots « le ratio testostéron/epitestostéron dans les urines ne peut dépasser 6 » après le mot « Testostéron » sont remplacés par les mots « un ratio testostéron/epitestostéron dans les urines dépassant 6 est considéré comme un résultat d'analyse positif, à moins que des examens complémentaires démontrent que ce ratio plus élevé est dû à une situation physiologique ou pathologique »;

4° au § 1<sup>er</sup>, 4° les mots « Les corticostéroïdes peuvent être administrées sous forme de topique, par inhalation et par injection locale et intra-articulaire (un certificat médical est requis) » sont remplacés par les mots « Les corticostéroïdes topiques peuvent être administrées par voie anale, auriculaire, dermatologique, nasale, ophtalmologique, par injection intra-articulaire et locale et par inhalation ».

5° au § 1<sup>er</sup>, 5° :

a) l'en-tête « 5° Peptides et hormones analogues » est remplacé par « 5° Les peptides, substances mimétiques et analogues »;

b) il y a lieu d'insérer le mot « IGF-1 » dans la liste alphabétique existante;

c) les mots « Thyrotrofine » et « Protireline » sont rayés;

6° au § 1<sup>er</sup>, 7° il y a lieu d'insérer le mot « Mannitol » dans la liste alphabétique existante;

7° le § 2 est remplacé par le texte suivant :

« § 2. Moyens :

1° dopage au sang : administrer ou faire administrer à un sportif, par voie de substances oxygénables artificielles, du sang, des dérivés de sang ou des produits similaires pour des raisons autres que strictement médicales;

2° la manipulation pharmacologique, chimique ou physique de la production d'urines ou des échantillons d'urines susceptibles d'altérer la validité ou l'intégrité des échantillons d'urines, tel que le probenecid et l'épitéstostéron (la concentration d'épitéstostéron dans les urines ne peut dépasser 200 nanogrammes par millilitre) ».

Bruxelles, le 31 octobre 2000.

J. SAUWENS

## REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

### MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[C - 2000/27529]

#### Eau

Un arrêté ministériel du 21 septembre 2000 agréé, pour une durée de cinq ans, l'administration communale de Aubange, représentée par M. Patrice Gofflot, en qualité de contrôleur d'unités d'épuration individuelle.

Cet agrément porte le numéro AC/GP/05/00-001.

Un arrêté ministériel du 21 septembre 2000 agréé, pour une durée de cinq ans, l'administration communale de Athus, représentée par M. Jean-Marie Heinen, en qualité de contrôleur d'unités d'épuration individuelle.

Cet agrément porte le numéro AC/HJP/05/00-002.

Un arrêté ministériel du 21 septembre 2000 agréé, pour une durée de cinq ans, M. Jean-Jacques Pierard en qualité de contrôleur d'unités d'épuration individuelle.

Cet agrément porte le numéro PJJ/05/00-004.

Un arrêté ministériel du 21 septembre 2000 agréé, pour une durée de cinq ans, M. Didier Want en qualité de contrôleur d'unités d'épuration individuelle.

Cet agrément porte le numéro WD/05/00-007.

Un arrêté ministériel du 21 septembre 2000 agréé, pour une durée de cinq ans, M. Didier de la Hamayde en qualité de contrôleur d'unités d'épuration individuelle.

Cet agrément porte le numéro DD/05/00-008.

### ÜBERSETZUNG MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

[C - 2000/27529]

#### Wasser

Durch Ministerialerlass vom 21. September 2000 wird der Gemeindeverwaltung von Aubange, vertreten durch Herrn Patrice Gofflot, für eine Dauer von fünf Jahren die Zulassung als Kontrolleur von individuellen Kläreinheiten gewährt.

Diese Zulassung trägt die Nr. AC/GP/05/00-001.

Durch Ministerialerlass vom 21. September 2000 wird der Gemeindeverwaltung von Athus, vertreten durch Herrn Jean-Marie Heinen, für eine Dauer von fünf Jahren die Zulassung als Kontrolleur von individuellen Kläreinheiten gewährt.

Diese Zulassung trägt die Nr. AC/HJP/05/00-002.

Durch Ministerialerlass vom 21. September 2000 wird Herr Jean-Jacques Pierard für eine Dauer von fünf Jahren die Zulassung als Kontrolleur von individuellen Kläreinheiten gewährt.

Diese Zulassung trägt die Nr. PJJ/05/00-004.

Durch Ministerialerlass vom 21. September 2000 wird Herr Didier Want für eine Dauer von fünf Jahren die Zulassung als Kontrolleur von individuellen Kläreinheiten gewährt.

Diese Zulassung trägt die Nr. WD/05/00-007.

Durch Ministerialerlass vom 21. September 2000 wird Herr Didier de la Hamayde für eine Dauer von fünf Jahren die Zulassung als Kontrolleur von individuellen Kläreinheiten gewährt.

Diese Zulassung trägt die Nr. DD/05/00-008.

### VERTALING MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

[C - 2000/27529]

#### Water

Bij ministerieel besluit van 21 september 2000 wordt het gemeentebestuur van Aubange, vertegenwoordigd door de heer Patrice Gofflot, voor een termijn van vijf jaar erkend als controleur van eenheden voor individuele zuivering.

Deze erkenning heeft het nummer AC/GP/05/00-001.

Bij ministerieel besluit van 21 september 2000 wordt het gemeentebestuur van Athus, vertegenwoordigd door de heer Jean-Marie Heinen, voor een termijn van vijf jaar erkend als controleur van eenheden voor individuele zuivering.

Deze erkenning heeft het nummer AC/HJP/05/00-002.

Bij ministerieel besluit van 21 september 2000 wordt de heer Jean-Jacques Pierard voor een termijn van vijf jaar erkend als controleur van eenheden voor individuele zuivering.

Deze erkenning heeft het nummer PJJ/05/00-004.

Bij ministerieel besluit van 21 september 2000 wordt de heer Didier Want voor een termijn van vijf jaar erkend als controleur van eenheden voor individuele zuivering.

Deze erkenning heeft het nummer WD/05/00-007.

Bij ministerieel besluit van 21 september 2000 wordt de heer Didier de la Hamayde voor een termijn van vijf jaar erkend als controleur van eenheden voor individuele zuivering.

Deze erkenning heeft het nummer DD/05/00-008.